

Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht / Versicherungsfreiheit polnischer Saisonarbeitnehmer / Kwestionariusz stwierdzający obowiązek ubezpieczeniowy/ zwolnienie od obowiązku ubezpieczeniowego polskich pracobiorców sezonowych

Hinweis für den deutschen Arbeitgeber / Wskazówka dla pracodawcy niemieckiego:

Der Feststellungsbogen sowie beigefügte Unterlagen sind zu den Entgeltunterlagen zu nehmen. / Kwestionariusz stwierdzający oraz załączone dokumenty należy załączyć do dokumentacji placowej.

Hinweis / Wskazówka

Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungsrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§ 28o SGB IV). / Udzielenie odpowiedzi na pytania jest konieczne dla celów ubezpieczeniowo-prawnej oceny zatrudnienia (§ 28o IV k. społ RFN (SGB IV)).

Angaben zur Person / Dane osobowe

Name / Nazwisko		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) / Imię lub imiona (proszę podkreślić pierwsze imię)
Geburtsname / Nazwisko rodowe		Frühere Namen / Wcześniej noszone nazwiska
Geburtsdatum / Data urodzenia	Geschlecht / Płeć <input type="checkbox"/> männlich / męska <input type="checkbox"/> weiblich / żeńska <input type="checkbox"/> divers / trzecia płeć	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeiten) / Obywatelstwo (ew. vorherige obywatelstwo do dnia/inne obywatelstwa)
Geburtsort (Kreis, Land) / Miejsce urodzenia (okrąg lub gmina, województwo)		
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer) / Aktualny adres (ulica, numer domu)		
Postleitzahl / Kod pocztowy	Wohnort / Miejscowość	

1. Beschäftigung im Heimatland / Zatrudnienie w kraju pochodzenia

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis? / Czy znajduje się Pan(i) obecnie w stosunku zatrudnienia?		
<input type="checkbox"/> nein / nie <input type="checkbox"/> ja / tak	Name und Anschrift der Firma / Nazwa i adres firmy	Art der Tätigkeit / Rodzaj wykonywanej pracy
	Während meiner Beschäftigung in Deutschland / Podczas mojego zatrudnienia w Niemczech	
	habe ich bezahlten Urlaub. / przebywam na urlopie płatnym.	
	<input type="checkbox"/> nein / nie <input type="checkbox"/> ja / tak, vom – bis / od – do	
habe ich unbezahlten Urlaub. / przebywam na urlopie bezpłatnym.		
<input type="checkbox"/> nein / nie <input type="checkbox"/> ja / tak, vom – bis / od – do		

<p>bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. / jestem zwolniony(a) z pracy na innej zasadzie.</p> <p><input type="checkbox"/> nein / nie</p> <p><input type="checkbox"/> ja / tak, vom – bis / od – do</p>	<p>Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) / Powody zwolnienia (np. wyrównanie nadgodzin)</p>
Bestätigung der Firma / Potwierdzenie firmy	
<p>_____ Ort, Datum / Miejscowość, data</p>	<p>_____ Firmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers / Pieczęć firmowa, podpis pracodawcy</p>

2. Selbstständigkeit im Heimatland / Samodzielna działalność w kraju pochodzenia

<p>Üben Sie in Polen eine selbstständige Tätigkeit aus? / Czy prowadzi Pan(i) w Polsce samodzielną działalność?</p>		
<p><input type="checkbox"/> nein / nie</p> <p><input type="checkbox"/> ja / tak</p>	<p>seit / od</p>	<p>Tätigkeit als / Działalność jako</p>
Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung) / Potwierdzenie właściwego urzędu (np. urzędu miejskiego lub oddziału ZUS)		
<p>_____ Anschrift der Dienststelle / Adres urzędu</p>		
<p>_____ Ort, Datum / Miejscowość, data</p>	<p>_____ Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Pieczęć służbowa, podpis właściwego urzędnika</p>	

3. Arbeitslosigkeit im Heimatland / Brak zatrudnienia w kraju pochodzenia

<p>Sind Sie in Polen arbeitslos und arbeitsuchend gemeldet? / Czy jest Pan(i) w Polsce bezrobotny(a) i zameldowany(a) jako poszukujący(a) pracy?</p>		
<p><input type="checkbox"/> nein / nie</p> <p><input type="checkbox"/> ja / tak</p>	<p>seit / od</p>	<p>bei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes) / w (nazwa i adres Urzędu Pracy)</p> <p>Aktenzeichen / Nr. akt</p>
Bestätigung des Arbeitsamtes / Potwierdzenie urzędu pracy		
<p>_____ Ort, Datum / Miejscowość, data</p>	<p>_____ Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Pieczęć służbowa, podpis właściwego urzędnika</p>	

4. Schulbesuch/Studium im Heimatland / Nauka szkolna/studia wyższe w kraju pochodzenia

Besuchen Sie zurzeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung? / Czy uczęszcza Pan(i) obecnie do szkoły, szkoły wyższej lub innej instytucji edukacyjnej?		
<input type="checkbox"/> nein / nie <input type="checkbox"/> ja / tak	seit / od	Name, Anschrift der Einrichtung / Nazwa, adres instytucji
Schulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich) am / Zwolnienie ze szkoły/zakończenie studiów (przewidywane) dnia:		
Während meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien. / Podczas mojego zatrudnienia w Niemczech trwają wakacje szkolne/międzysemestralne.		
<input type="checkbox"/> nein / nie <input type="checkbox"/> ja / tak, vom – bis / od – do		

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen – oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen. / W charakterze potwierdzenia proszę załączyć kopię zaświadczenia o uczęszczaniu do szkoły/na studia wyższe - lub przedłożyć zaświadczenie właściwej instytucji na niniejszym formularzu.

Bestätigung der Schule / Hochschule / Universität / Bildungseinrichtung / Potwierdzenie szkoły / szkoły wyższej / uniwersytetu / instytucji edukacyjnej

Ort, Datum / Miejscowość, data

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Pieczęć służbowa, podpis właściwego urzędnika

5. Rentenbezug im Heimatland / Renta i emerytura w kraju pochodzenia

Beziehen Sie eine Rente in Polen? / Czy otrzymuje Pan(i) w Polsce rentę lub emeryturę?			
<input type="checkbox"/> nein / nie <input type="checkbox"/> ja / tak	Rentenbezug seit / Od dnia	Art der Rente / Pension / Rodzaj renty/emerytury	Name, Anschrift des Versicherungsträgers / Nazwa, adres wypłacającego rentę/emeryturę

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen. / W charakterze potwierdzenia proszę załączyć kopię odcinka renty / emerytury lub przedłożyć zaświadczenie Zakładu Ubezpieczeń Społecznych na niniejszym formularzu.

Bestätigung der Sozialversicherung / Zaświadczenie ZUS

Ort, Datum / Miejscowość, data

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle / Pieczęć służbowa, podpis właściwego urzędnika

6. Hausfrau/Hausmann im Heimatland / Pełnienie funkcji gospodyni domowej w kraju pochodzenia

Sind Sie Hausfrau/Hausmann? / Czy jest Pan(i) gospodynią domową?

nein / nie ja / tak, seit / od

7. Sonstiges / Inne dane

Wenn die Fragen 1 – 5 mit **nein** beantwortet wurden: Wovon bestreiten Sie in Polen Ihren Lebensunterhalt? / W przypadku udzielenia odpowiedzi **negatywnej** na pytania 1-5: Z jakich środków utrzymuje się Pan(i) w Polsce?

8. Bisherige Beschäftigungen / Dotychczasowa zatrudnienie

Haben Sie im laufenden Kalenderjahr vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt? / Czy przed podjęciem tej pracy w Niemczech wykonywał(a) Pan(i) w ciągu bieżącego roku kalendarzowego pracę w kraju lub za granicą?

<input type="checkbox"/> nein / nie <input type="checkbox"/> ja / tak	vom – bis / od – do	Wöchentliche Arbeitszeit (Std.) / tygodniowy czas pracy (w godz.)	Art der Tätigkeit / rodzaj pracy	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers einschließlich Landesangabe) / u (nazwa / nazwisko, adres pracobiorcy, łącznie z nazwą kraju)

Erklärung / Oświadczenie

Ich versichere, dass ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, dass wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können. /
Oświadczam, iż wszystkie udzielone przez mnie w niniejszym formularzu odpowiedzi są zgodne z prawdą. Jest mi znany fakt, że konsekwencją świadomego udzielenia nieprawdziwych odpowiedzi może być ściganie karne.

Ort, Datum / Miejscowość, data

Unterschrift des Arbeitnehmers / Podpis pracobiorcy